



## LIONBRIDGE 如何提供专业的翻译服务

以帮助客户成功实施大型人力资源信息系统

在该财富 100 强跨国集团客户成功部署 Workday 软件的过程中, Lionbridge 发挥了关键作用, 为全球近 30 万名员工带来了积极影响

12 种  
语言

1000 万  
已翻译文字

99%  
准确率

### 选择合适的语言合作伙伴对于数字化转型至关重要

Workday, Inc. 是一家企业软件供应商, 帮助公司有效且高效地管理人力资本。要成功实施 Workday 软件, 关键在于与符合以下要求的语言服务提供商 (LSP) 合作: 在企业技术的全球规模化部署方面积累了丰富的经验; 值得信赖。这家跨国公司客户选择了 Lionbridge 为其翻译与此次部署有关的数百万字内容。此次合作对于客户在全球范围内成功完成实施起到了至关重要的作用。

### 客户简介

我们的客户是一家美国的跨国集团, 位列财富 100 强。该公司致力于在各个业务领域成为行业先行者。截至本次合作之时, 其主要业务遍布全球约 180 个国家/地区, 拥有员工近 30 万人。

### 面临的挑战

为顺利转型成世界知名数字化工业公司, 我们的客户启动了 Workday 软件实施工作, 以自动执行人力资源活动并对这些活动进行管理。该公司需要一位能满足以下要求的合作伙伴: 在 Workday 实施方面怀揣丰富经验, 能处理大批量内容, 满足紧迫的交付时间要求, 以便协助该公司在全球范围内完成大规模部署。

该客户选择了 Lionbridge 为此次部署工作提供专业指导, 要求实现以下目标:

- » 交付 12 种语言的优质翻译
- » 创建词汇表和管理翻译记忆库 (TM)
- » 优化翻译流程
- » 管理当地审校流程
- » 遵守紧凑的项目时间表



## 解决方案

在了解了客户需求之后, Lionbridge 委派了一支专职项目团队来协助满足客户的所有语言需求, 并实施了翻译流程, 以快速翻译数百万字内容。Lionbridge 多策并举, 加快了翻译过程, 协助 Workday 软件在全球范围内得以顺利部署完成。

## 使用 LIONBRIDGE LA'NGUAGE CLOUD™

Lionbridge 将该公司的项目负责人和审校人员加入 Lionbridge La'nguage Cloud 门户, 该平台借助于人工智能 (AI), 可加快内容交付速度。该门户可以帮助客户轻松提交和接收翻译材料, 消除手动流程。这项技术易于使用, 提升了效率, 优化了翻译流程, 使 Lionbridge 能够为全球各地的不同客户团队快速完成大批量翻译。该项目包括翻译 PowerPoint 和 Excel 中各种类型的内容。

Lionbridge 翻译了以下内容:

- » 工作指南
- » 协助入门引导/培训的导览
- » 在线学习课程
- » 讲师指导培训
- » 分步指南
- » 问题和问卷
- » 帮助文本



## 术语

Lionbridge 对客户旧 TM 中的不一致、过时的词汇表以及不同团队之间不一致的术语进行了标记。Lionbridge 针对这些问题提出了建议解决办法, 并与该公司共同开发解决方案, 以期在未来翻译提供长期价值。

### 交期和可见性

为满足严格的交期要求, Lionbridge 采取了以下方式, 便于客户了解项目状态:

- » 在 SharePoint 中创建状态报告追踪器, 使得利益相关者可以独立查看每天的翻译状态。
- » 培训团队成员在 Language Cloud 中运行审校和交叉报告, 提前准备好相关信息, 免去客户向 Lionbridge 项目经理发送邮件或即时消息进行询问的烦扰。

借助这些策略, 团队成员可以按需访问相关信息而无需进行额外的沟通, 不仅节省了时间, 还优化了项目工作流程。

### 支持

在新工具使用方面, Lionbridge 提供了培训材料和演示(现场和录制可供按需观看), 并且与需要额外支持的团队进行必要的日常会议。Lionbridge 不遗余力地确保该公司的利益相关者轻松使用这些工具(包括可用的在线审校工具), 以便提高翻译速度和效率。

### WORKDAY 经验 + 语言

凭借处理 Workday 项目的丰富经验, Lionbridge 助推部署工作顺利高效完成, 确保翻译任务自始至终得到妥善处理。Lionbridge 将该项目的英文源资料翻译成了 12 种目标语言。

### 成果

通过与 Lionbridge 携手合作, 该公司高效完成了在全球范围内部署 Workday 技术的工作。

Lionbridge 实现了以下目标:

- » 将 1000 万字翻译成 12 种语言
- » 准确率达 99.9%
- » 通过易于使用的尖端技术, 成功优化翻译流程
- » 成功管理了客户的当地审校流程, 及时完成审校
- » 满足紧迫的翻译交付时间要求

“我非常欣赏贵团队。团队成员表现出色, 专业素养高, 服务周到且乐于合作, 并且交付成果的质量尤为卓越。”

— 该财富 100 强跨国公司团队负责人

更多详情, 请访问

[LIONBRIDGE.COM](https://www.lionbridge.com)